



Mama Sambona, ill. T. Krejtschi,
Éditions Être



hourra !

Didier Jeunesse

Collection À petits petons, 3 histoires à lire et à écouter

**Gourmand trop gourmand
Rira bien qui rira le dernier**

Certains très bons titres de cette collection sont repris ici de façon thématique, et accompagnés d'un CD permettant d'écouter le conteur raconter : sur la gourmandise, on retrouve « Les Deux oursons », de Jean-Louis Le Craver, « Le Poussin et le chat », de Praline Gay-Para et « La Mare aux aveux », de Jihad Darwiche. L'autre volume regroupe « La Souris et le voleur », de J. Darwiche, « La Cocotte qui tape-tipe-tope », de Coline Promeprat, et « La Toute petite, petite bonne femme », de J.-L. Le Craver. Entendre la voix du conteur permet évidemment d'entrer dans son univers : pour qui a déjà entendu Jean-Louis Le Craver, on reconnaît immédiatement sa manière de dire, si caractéristique. De même, on retrouve la voix et le rythme bien particulier de Jihad Darwiche, qui raconte en toute liberté par rapport à l'écrit. Le choix de rapprocher des univers de conteurs et d'illustrateurs si différents peut cependant se discuter, et on continue à préférer les versions séparées. (J.R)

ISBN 978-2-278-05904-1 / ISBN 978-2-278-06187-7

21 € chaque

3-7 ans



bravo !



intéressant



pourquoi pas ?



hélas !



problème...

L'École des loisirs

Collection Neuf

Choisis, traduits et adaptés par Maurice Lomré, ill. Philippe Dumas :

Contes de Flandre, le fils du pêcheur et la princesse

Un recueil drôle et réjouissant, avec des histoires de tromperies, de ruses et de sagesse, des contes merveilleux et une randonnée trépidante ; des histoires où l'on rit : quel régal que cette histoire de couple têtue qui décide de ne plus ouvrir la bouche, même devant le prêtre qui vient les confesser, puisque le premier qui parle devra faire la vaisselle ! Des histoires terribles aussi, où la moquerie peut frôler la cruauté avec le personnage de Margot la furie, personnage du folklore flamand appelé aussi Dulle

Griet, qui a inspiré le magnifique album *Margot la folle*, de Geert de Kockere et Carll Cneut, paru chez Circonflexe en 2006. Ce recueil, très illustré par rapport aux autres titres de la collection, laisse une large place au talent de Philippe Dumas pour rendre très vivants et humains tous ces personnages de fermière, pêcheur, saint ou sacristain, futés ou simplets, toujours pétillants de vie. (J.R)

ISBN 978-2-211-09027-8

8 €

7-14 ans

Éditions Être

Collection Grands albums

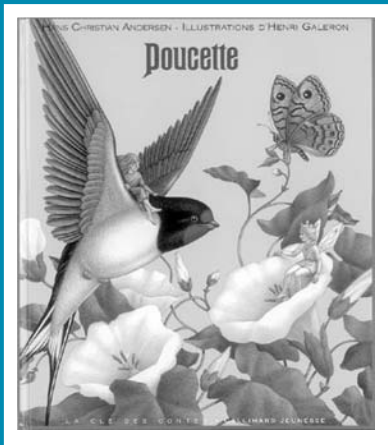
Hermann Schulz, trad. de l'allemand par Violette Kubler, images Tobias Krejtschi :
Mama Sambona

Pour Mama Sambona, il est temps de quitter la vie d'ici-bas. La mort s'efforce de l'emporter. En vain, vous pouvez l'imaginer ! Après diverses vicissitudes, cette dernière se laissera même aller à danser et à oublier tout pour s'abandonner aux charmes des rythmes endiablés. Mama Sambona restera parmi nous et la mort semble toute tranquille en sa compagnie : histoire étrange et plutôt gaie. Récit très bien mené, efficace, soutenu par une illustration qui fait alterner de larges planches en couleurs douces assez énigmatiques et des dessins en noir et blanc, plus incisifs, intégrés dans le texte. L'image nous transporte dans un monde africain, à la fois traditionnel et contemporain. La mort, dans son costume et chapeau noirs de VRP fatigué (ne pas oublier, qu'en allemand la mort est masculine !), est à la fois terrifiante et familière : un pauvre fonctionnaire discipliné qui se laisse avoir par les douceurs d'une vie nonchalante. (E.C.)

ISBN 978-2-84407-076-0

14,90 €

8-12 ans



Poucette, ill. H. Galeron,
Gallimard Jeunesse

Gallimard Jeunesse

Collection La Clé des contes

Hans Christian Andersen, trad. du danois
par Régis Boyer, ill. Henri Galeron :

Poucette

Une édition très agréable de l'un des contes les plus connus et les plus aimés d'Andersen. On se souviendra de la première grande illustration où l'on voit la minuscule Poucette au creux de cette fleur étrange « qui avait tout à fait l'air d'une tulipe » sans en être une vraiment... (E.C.)

ISBN 978-2-07-061657-2

11 € (+)

6-10 ans

Grandir

Texte et ill. Hassan Musa, trad. en anglais
des devinettes par Warren Shaw :

Ma grand-mère est tête en l'air... : douze devinettes visuelles en français, anglais et arabe

Nouvelle édition d'*Animaginettes* : les fenêtres découpées ont disparu, mais le principe de devinette visuelle est le même et toujours aussi beau et efficace. Présentation soignée, comme toujours : beau papier, belles typographies, couleurs raffinées des caractères. Version trilingue : une version anglaise complète les textes français et arabe. Un bel album, sans conteste. (E.C.)

ISBN 978-2-84166-363-7

20 € (+)

Pour tous dès 5 ans

Hachette Jeunesse

Collection Le Livre de poche Jeunesse

Jacques Cassabois :

Le Joueur de flûte de Hamelin, six contes du temps jadis

Jacques Cassabois nous propose ici un choix de contes intéressants, avec des petits commentaires sur l'origine des contes et sur les collecteurs (ici notamment un conte danois, « Les Longs nez », issu de la collecte d'Ewald Tang Kristensen, et plusieurs contes recueillis

par Achille Millien dans le Morvan « Jean des Oiseaux » et « Brigitte ») ainsi que des indications sur les variantes existantes dans différents pays. Il est dommage que ses réécritures soient souvent inutilement bavardes. (J.R.)

ISBN 978-2-01-322657-8

4,90 € (+)

7-13 ans

Jacques Cassabois :

L'Oiseau de feu : sept contes de Russie

Il est indéniable que Jacques Cassabois a le don de trouver des contes, non seulement beaux et intéressants, mais très rarement, voire jamais, publiés dans l'édition pour la jeunesse. Rien que pour cela, nous l'en remercions. Ainsi le savoureux conte « Les Bonnes réponses », où l'on voit un tsar encourager l'un de ses soldats astucieux à « plumer » quelques imbéciles, ou le long et superbe « Ivan-Tsarévitch et le blanc guerrier de la plaine », conte merveilleux inachevé où l'on voit comment Jacques Cassabois, habilement, s'en sort, ou « Le Songe prophétique » où il s'en donne à cœur joie ! Pour tout cela, on lui pardonnera certaines facilités ou tendances un peu « pédagogiques ». Il y a ici un tel plaisir à raconter et à nous transmettre ce qu'il aime... Toutefois, on regrette que, contrairement au titre précédent, il n'ait pas jugé bon de nous dire d'où venaient ces contes, et à quel(s) traducteur(s) il devait d'avoir pu établir ce choix ! (Même si ce n'est pas difficile à deviner...). (E.C.)

ISBN 978-2-01-322656-1

4,90 € (+)

7-13 ans

Lirabelle

Collection Contes de Perse

Jihad Darwiche, ill. Farshid Shafiey :

Poupée de sucre

Comment une femme échappe à son ogre de mari en lui fabriquant chaque jour une poupée de sucre d'orge à son image. L'ogre qui croit chaque jour dévorer sa femme prend goût à ces douceurs, jusqu'au jour où il n'y a plus de sucre... C'est une version très proche de celle de Luda dans ses *365 contes de gourmandise*,



La Princesse de Bordeaux,
ill. J. Solchaga, OQO

« Comment l'ogre est devenu végétarien ». Les illustrations donnent un ton assez drôle et léger à cette histoire de dévoration qui pourrait être effrayante, en donnant à la femme une allure de poupée. Le contraste est amusant entre les petites poupées de sucre blanc sagement alignées et l'ogre immense, qui finit par se laisser attendrir par cette femme si appétissante (on voit alors apparaître son cœur rouge dans l'image). Le CD offre deux versions de l'histoire en français et en persan. Jihad Darwiche la raconte en français de façon très vivante, assez loin du texte de l'album (J.R.)

ISBN 978-2-914216-84-5

15 €

7-10 ans

Milan Jeunesse

Collection Mille ans de contes

Mille ans de contes tsiganes

Nouvelle édition bienvenue de ce livre publié pour la première fois en 1993. Pratiquement à l'identique : on ne sait pas pourquoi on a supprimé le chapitre « À quoi ça rime ? », qui regroupait des textes plus ou moins « classiques » de poèmes ou chansons. Idem pour les quelques références de recueils de contes classiques qui ont été supprimées en fin de bibliographie. Mais ne grognons pas inutilement : nous nous réjouissons de la réapparition de ce titre. La présentation est beaucoup plus pimpante et les illustrations ne sont pas aussi infantiles que celles du beau recueil de contes amérindiens republiés récemment pour notre plus grand bonheur. Donc, tout va bien. (E.C.)

ISBN 978-2-7459-3568-7

21 €

7-14 ans

Collection Contes traditionnels

Cette collection prend un sérieux coup de jeune ! D'aspect assez conventionnel et tristounet qu'elle était, la voilà transformée : nouveau format beaucoup plus agréable, sympathiques couleurs vives des couvertures, mises en pages très agréables, illustrations discrètes et justes. Trois titres publiés, depuis toujours sélectionnés par La Joie par les livres :

Sélection et réécriture Évelyne Brisou-Pellen, ill. Stéphane Girel :

Contes de Bretagne

Sélection et réécriture Michel Cosem, ill. Amélie Jackowski :

Contes du Pays basque

Sélection et réécriture Bertrand Solet, ill. Marcelino Truong :

Contes de Chine

ISBN 978-2-7459-3226-6 / ISBN 978-2-7459-3227-3 /

ISBN 978-2-7459-3504-5

12,90 € chaque

7-13 ans

OQO

Collection O, contes pile-poil

Patacrúa, d'après d'un conte traditionnel européen, ill. Javier Solchaga :

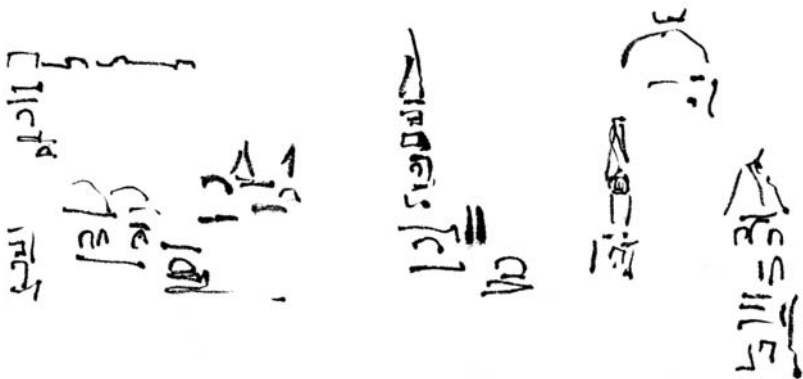
La Princesse de Bordeaux

Pauvre Princesse de Bordeaux qui perdit son anneau, volé par une pie, attrapée par un chat, mordu par un chien, frappé par un bâton, brûlé par un feu, éteint par une eau bue par une chèvre qui enfanta un chevreau ! C'est le berger qui, retrouvant l'anneau, gagna un baiser de la jolie, si jolie Princesse de Bordeaux ! De la manière de faire en sorte qu'un conte de randonnée, si amusant dans l'oralité, mais qui devient souvent très ennuyeux sous forme écrite, devienne un album plein de charme et de rebondissements ! Ici, tout est réussi : le texte, souvent interrogatif, ce qui fait rebondir sans cesse l'histoire, l'illustration, de grande qualité, qui sait ménager des suspenses et relance sans cesse l'intérêt du récit. Charmant, beau et amusant : que demander de plus à un livre pour enfants ? (E.C.)

ISBN 978-84-96573-42-0

12 €

5-9 ans



contes

nouveautés

Oskar Jeunesse

Collection Contes d'ici et d'ailleurs

Folika, ill. Florence Kœnig :

Le Bracelet de cristal et autres contes d'Afrique de l'Ouest

Ce recueil rassemble des contes venant du Togo, du Bénin et du Ghana, des peuples adja, éwé et mina. Ce sont des contes merveilleux assez terribles, avec des images très fortes : le conte qui donne son nom au recueil raconte comment une sœur accepte de se laisser couper le bras pour donner à son frère jumeau le bracelet de cristal magique, qu'elle porte depuis sa naissance, exigé par sa future belle-sœur. Elle retrouve sa main manquante en enfournant son bras dans la gueule d'un crocodile, réincarnation de sa mère. Certaines histoires sont des découvertes, d'autres sont des variantes de contes plus familiers, comme celui du chasseur qui, voyant une jeune fille quitter sa peau d'animal, ici une biche, dérobe la peau et épouse la jeune fille, jusqu'au jour où, bien des années plus tard, celle-ci retrouve sa peau et reprend sa vie d'animal. Ce petit livre est illustré de façon simple et discrète par Florence Kœnig. (J.R.)

ISBN 978-2-3500-0340-5

6,95 € (+)

8 -12 ans

Le Thé des écrivains

(38 rue de Turenne – 75003 Paris)

Rabbi Nahman, trad. Jean

Baumgarten, dessins de Sandra

Zémor :

Jérusalem et la Princesse perdue

La parole malheureuse d'un roi jette sa fille dans les griffes du Mal. Comment la délivrer ? Celui qui s'y risquera devra passer de dures épreuves... Cet émouvant récit, porteur d'espérance, de Rabbi Nahman, assez bien connu, entre autres, grâce au conteur Ben Zimet (cf. sa version écrite publiée en 1996 chez Syros, collection Paroles de conteurs), est ici publié

sous une forme si raffinée, si belle, qu'elle ne peut nous laisser indifférent. Rabbi Nahman s'est inspiré d'un conte populaire dont nous connaissons bien la superbe version romantique des Frères Grimm « Le Corbeau », pour écrire ce conte hassidique dont la symbolique est clairement évoquée par Adin Steinsaltz dans *Le Maître de prière : six contes de Rabbi Nahman de Braslav* (Albin Michel, Présence du judaïsme). Le texte, discrètement souligné par de minuscules illustrations à l'encre de Chine, alterne avec de nombreuses pleines pages tantôt vierges, tantôt porteuses d'illustrations abstraites en noir et blanc. S'installe alors un rythme très particulier, le temps se distend... La rencontre de cette sagesse hassidique et de cet univers zen déclenche une émotion sans pareille. De multiples lectures sont possibles. C'est, avant tout, une magnifique histoire, pleine d'espoir, que transcende l'illustration. (E.C.)

ISBN 978-2-915265-06-4

26 € (♥)

Pour tous dès 8-9 ans

Eva Vincze

Texte et papiers découpés par Eva Vincze :

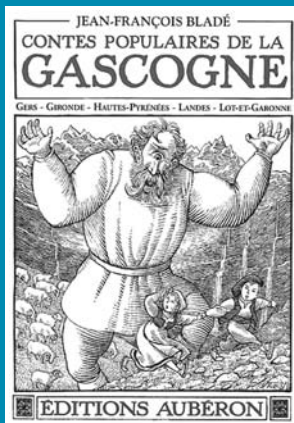
Le Lièvre et le hérisson : conte hongrois

Histoire traditionnelle que l'on retrouve un peu partout, ainsi la version des limaçons de J.-F. Bladé : un petit animal plutôt lent (escargot, tortue ou hérisson comme ici), parie avec un lièvre qu'il courra plus vite que lui. Avec la complicité d'un ou plusieurs de ses congénères – dans cette version il s'agit de sa femme – le petit rusé, par un tour de passe passe, l'emporte. Bien raconté. L'illustration, faite de papiers découpés, dans les tons vert et ocre, comme terre et herbe, accompagne astucieusement le récit : tranquille et malicieuse. Un petit livre très agréable pour s'amuser et réfléchir. (E.C.)

ISBN 978-2-9529597-1-1

14 € (☼)

5-9 ans



POUR CEUX QUI RACONTENT

Éditions Aubéron

Jean-François Bladé :

Les Contes populaires de la Gascogne recueillis en Lot-et-Garonne, Gers, Landes, Gironde, Hautes-Pyrénées

Joli, bien joli cadeau de fin d'année, tant espéré depuis tant et tant d'années ! Enfin Jean-François Bladé est réédité. En un seul livre, les trois volumes publiés en 1886, réimprimés en 1967 et 1992 par Maisonneuve et Larose, augmentés de trois contes « Le Voyage en Terre sainte », « Le Loup et la fillette » et « Le Fils du Bécot » tirés de *La Revue de l'Agenais* pour le premier et du *Bulletin archéologique du Gers* pour les autres. Comme toujours chez Aubéron, la présentation est soignée et toute simple en même temps. Il n'y a aucune raison pour que ce volume ne figure pas sur les rayons d'une bibliothèque pour la jeunesse. Rendons grâce à cet éditeur discret qui nous avait déjà donné certains titres devenus introuvables : les *Légendes et récits populaires du Pays basque* de Jean-François Cerquand, les *Légendes basques* de Wentworth Webster et les *Contes de la Riviéra* de James Bruyn Andrews. Bibliothécaires à vos commandes. Il y a urgence à lire à haute voix ou raconter les contes de Jean-François Bladé ! (Et, si vous le pouvez, lisez le prière d'insérer : instructif et distrayant !) (E.C.)

ISBN 978-2-84498-129-5

25 € 

RESPONSABLE DE LA RUBRIQUE :

Evelyne Cévin

RÉDACTRICES :

Evelyne Cévin, Juliette Robain